



Eliyahu BaYona
Director

Parashat Vayikrá Tazría

El Regalo del Tzaraat

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Levíticos 12:1 al 13:59**
- **RESÚMEN**
- La Torá ordena que las mujeres ofrezcan un Korbán tras el nacimiento de un niño.
- Los hijos varones deben circuncidarse al octavo día de vida.
- La Torá introduce el fenómeno de tzaraat (usualmente mal traducido como "lepra"), enfermedad milagrosa que ataca a las personas, las vestimentas y las casas, con el fin de que el individuo reaccione frente a sus faltas espirituales.
- A fin de determinar si una mancha en particular es o no es tzaraat, se debe consultar al Kohén.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Levíticos 12:1 al 13:59**
- **RESÚMEN**
- El Kohén aísla a la persona durante una semana.
- Si la enfermedad no sufre cambios, el confinamiento continúa una semana más, luego de la cual el Kohén decidirá la situación del individuo.
- La Torá describe las distintas formas de tzaraat.
- La persona acerca de la cual queda confirmado que sufre de tzaraat lleva ropa desgarrada, no se corta el pelo, y debe alertar a los demás que tiene una impureza ritual.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Levíticos 12:1 al 13:59
- **RESÚMEN**
- Le está prohibido mantener contacto normal con las demás personas.
- Por fin, se describe en detalle el fenómeno de tzaraat en las vestiduras.

HALLOM
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **12:2 *Daber el-beney Yisra'el lemor ishah ki tazria veyaldah zajar vetame'ah shiv'at yamim kimey nidat devotah titma.***
- Habla a los hijos de Israel y diles: La mujer, cuando hubiere concebido y dado a luz un hijo varón, quedará impura siete días; igual que los días en que está separada (del esposo) por su enfermedad mensual, quedará impura.
- ***Separada del esposo por su enfermedad mensual***
Esta impureza de la mujer, por la cual se aparta del marido por siete días durante la menstruación, se llama en hebreo nidá, lo que significa "separación", y en ella le está prohibida toda intimidad con su esposo.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **"Cuando una mujer concibe..." (12:2)**
- Basado en el Midrash y Rashi
- Si el Hombre es digno, si hace que su alma sea la esencia de su ser, entonces antecede a toda la creación.
- Porque fue el espíritu del Hombre el que flotó sobre las profundidades inclusive antes de la creación de la luz.
- Pero si no es digno, si se vanagloria de su dimensión física, entonces de términos de precedencia física de la Creación, hasta el mosquito viene antes que él...

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Por ese motivo, la Torá trata las leyes de pureza del Hombre después de las leyes de pureza de los animales: así como la creación física del Hombre viene después de la de los animales, sus leyes se explican después de las leyes de los animales.
- Esto se aplica únicamente cuando el hombre se comporta como un mero animal sofisticado.
- Pero si el hombre deja a un lado su lado físico, dándole preponderancia al alma; si cumple con el propósito de la Creación, reconociendo y sirviendo a su Creador, entonces él precede a toda la Creación.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Las leyes de nidá se basan en lo que está escrito en el Levítico 15, 19 - 24.
- **15:19 *Ve'ishah ki-tiheyeh zavah dam yihyeh zovah bivsarah shiv'at yamim tihyeh venidatah vechol-hanogea bah yitma ad-ha'arev.***
- Y cuando la mujer tuviere flujo, siendo de sangre el flujo de su carne, por espacio de siete días quedará separada en su impureza, y todo aquél que la tocare quedará impuro hasta la tarde.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **15:20** *Vekol asher tishkav alav benidatah yitma vechol asher-teshev alav yitma.*
- También aquello en que ella se acostare durante su impureza, quedará impuro; y todo aquello en que se sentare quedará impuro.
- **15:21** *Vekol-hanogea bemishkavah yejabes begadav verajats bamayim vetame ad-ha'arev.*
- Y todo aquél que tocare su lecho, lavará sus vestidos y se bañará en agua, y quedará impuro hasta la tarde.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **15:24** *Ve'im shajov yishkav ish otah utehi nidatah alav vetame shiv'at yamim vekol-hamishkav asher-yishkav alav yitma.*
- Y si se acostare varón con ella, su impureza pasará a él y quedará impuro por siete días; y todo lecho en que él se acostare quedará impuro.

HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Además existe un tratado completo en el Talmud con el mismo nombre, dedicado a la ampliación de estas leyes.
- Los científicos se maravillan ante el hecho de que los antiguos hebreos practicaran el más alto estándar de higiene sexual reconocida en los tiempos actuales.
- Se ha demostrado también la existencia de una sustancia tóxica en el suero de la sangre, saliva, transpiración, orina, etc., durante el período de la menstruación.
- ****12**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **12:3** Y al octavo día será circuncidado (el niño) en la carne de su prepucio;
- **Uvayom hashmini yimol besar orlato.**
- ******

SHALOM
HAVERIM
Judaismo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **12:4** y ella permanecerá treinta y tres días purificándose de sus sangres. Ninguna cosa santa debe ella tocar, ni ha de entrar al santuario hasta cumplirse los días de su purificación.
- **Ushloshim yom ushloshet yamim teshev bidmey tahorah bejol-kodesh lo-tiga ve'el-hamikdash lo tavo ad-mel'ot yemey tahorah.**
- **

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **12:5** Y si hubiere dado a luz niña, quedará impura por dos semanas, igual que cuando está con su enfermedad mensual, y permanecerá sesenta y seis días purificándose de sus sangres.
- **Ve'im-nekevah teled vetam'ah shvu'ayim kenidatah veshishim yom vesheshet yamim teshev al-demey tahorah.**
- ******

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **12:6 *Uvimlot yemey tahorah leven o levat tavi keves beshnato le'olah uven-yonah o-tor lejatat el-petaj ohelmo'ed el-hakohen.***
- Y al cumplirse los días de su purificación, por hijo o por hija, traerá un cordero de un año para holocausto, y un palomino o una tórtola para ofrenda por el pecado, a la entrada de la tienda de asignación, al sacerdote;
- ***Los días de purificación por hijo o por hija***
La mujer que dé a luz a un niño, permanecerá en estado de impureza absoluta durante siete días, como en el caso de nidá (mujer en período de menstruación) (ver leyes en el capítulo 15, 19 - 28).

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Después de estos siete días observará treinta y tres días más de impureza, menos rigurosa (verso 4).
- Este lapso de tiempo se llama ***demé tahorá*** (período de purificación).
- A los cuarenta días (y si dio a luz a una niña, a los ochenta), la parturienta hará la tevilá, inmersión ritual en agua.
- Al día siguiente debía ofrecer (cuando existía el Tabernáculo o el Templo de Jerusalén) un cordero de un año como holocausto, y un palomo o una tórtola como sacrificio por el pecado, llamado jatat.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Si era pobre, ofrecía dos palomos o dos tórtolas, uno como holocausto y otro como jatat.
- La misma ley de impureza se aplica para la mujer que aborta (Nidá 27:), y no en caso de cesárea (Nidá 40). (Ver más detalles en el Shulján Aruj Y. D. párrafo 194).
- **
- **12:7** el cual lo presentará delante del Eterno haciendo expiación por ella, y ella quedará pura del flujo de su sangre. Esta es la ley con respecto a la que hubiere dado a luz varón o hembra.
- **Vehikrivo lifney Adonay vejiper aleyha vetaharah mimekor dameyha zot torat hayoledet lazajar o lanekevah.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **12:8** Mas si sus recursos no alcanzaren lo suficiente para traer un cordero, tome dos tórtolas o dos palominos, el uno para holocausto y el otro para ofrenda por el pecado; y el sacerdote hará expiación por ella, y así quedará pura.
- **Ve'im-lo timtsa yadah dey seh velakejah shtey-torim o shney bney yonah ejad le'olah ve'ejad lejatat vejiper aleyha hakohen vetaherah.**
- ******

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **13:1** Y habló el Eterno a Moisés y a Aarón, diciendo:
- **Vayedaber Adonay el-Moshe ve'el-Aharon lemor.**
- **13:2** Cuando algún hombre tuviere en la piel de su carne hinchazón, pústula o mancha lustrosa, que hubiere venido a ser llaga de lepra en la piel de su carne, será llevado a Aarón el (sumo) sacerdote, o a uno de sus hijos los sacerdotes.
- **Adam ki-yihyeh ve'or-besaro set o-sapajat o vaheret vehayah ve'or-besaro lenega tsara'at vehuva el-Aharon hakohen o el-ajad mibanav hakohanim.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

* Rashi

- **13:13** *Vera'ah hakohen vejineh jisetah jatsara'at et-kol-besaro vetijar et-janaga kulo jafaj lavan tahor ju.*
- lo verá el sacerdote, y si viere que la lepra ha cubierto toda su carne, declarará puro al que tiene la llaga; cuando toda ella Se tornare blanca, puro es él; (no es lepra).

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- ***Lo verá el sacerdote***

Una de las misiones de los Kohanim (sacerdotes) era la de separar lo puro de lo impuro (Lev. 10, 10).

- El Kohén tenía además la competencia de diagnosticar indicios de lepra, hinchazones, pústulas o manchas aparentemente de lepra en las personas, y también en las ropas, en las paredes de las casas, etc.
- La plaga de la lepra se consideraba como un castigo celeste, puesto que existía la creencia de que el mal físico provenía casi siempre del mal moral.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- El relato del castigo de Miriam por haber hablado mal de su hermano Moisés (ver Números 12, 1 - 15) y la lepra del rey Uziyá (Crónicas II, 26, 19), considerada como un castigo por el sacrilegio de ofrecer, a pesar de la advertencia de los Kohanim, el incienso sobre el altar, sirven de ejemplos para esta creencia.

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

http://failedmessiah.typepad.com/failed_messiahcom/2005/07/rabbi_aryeh_kap.html

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

29 Adar II 5776– 7, 2016- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno